

Міністерство освіти і науки України  
Чернівецький національний університет імені Юрія Федьковича  
Факультет іноземних мов  
Кафедра романської філології та перекладу

“ЗАТВЕРДЖУЮ”

В.о. декана факультету іноземних мов  
Тетяна КОЛЕСНИЧЕНКО

“ 12 ” серпня 2024 року



РОБОЧА ПРОГРАМА  
навчальної дисципліни

Аудіювання та письмо другою іноземною мовою

(вибіркова)

Освітньо-професійні програми: Англійська мова і література  
та друга іноземна мова

Спеціальність: 035 Філологія

Галузь знань: 03 Гуманітарні науки

Рівень вищої освіти: другий (магістерський)

факультет іноземних мов

Мова навчання: французька

Чернівці 2024 рік

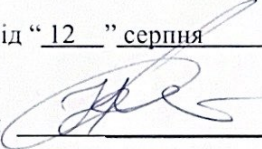
Робоча програма навчальної дисципліни «Аудіювання та письмо другою іноземною мовою» складена відповідно до освітньо-професійної програми «Англійська мова і література та друга іноземна мова», затвердженої Вченою радою Чернівецького національного університету імені Юрія Федьковича 27.05.2024 р.

**Розробник:**

Мойсіук В.А., доцент кафедри романської філології та перекладу, доктор філологічних наук, професор

Погоджено з гарантом ОП і затверджено  
на засіданні кафедри англійської мови

Протокол № 7 від "12" серпня 2024 року

Завідувач кафедри  Єсипенко Н.Г.  
(підпис) (прізвище та ініціали)

Схвалено методичною радою факультету

Протокол № 1 від "12" серпня 2024

року

Голова методичної ради факультету  Беженар І.В.  
(підпис) (прізвище та ініціали)

© Мойсіук В.А., 2024 рік

## Мета навчальної дисципліни:

забезпечити здобувачів освіти знаннями з другої іноземної мови (французької) на рівні B2 згідно Загальноєвропейських Рекомендацій з мовної освіти шляхом реалізації таких видів мовленнєвої діяльності, як письма та аудіювання, на основі комунікативного, ситуативного та текстуального підходів;

забезпечити підготовку конкурентоздатного фахівця з другої іноземної мови (французької), який зможе застосовувати відповідні знання для розв'язання завдань у професійній діяльності.

Основними завданнями дисципліни є

- удосконалити навички з розуміння прослуханого (Compréhension orale) франкомовного тексту;
- удосконалити навички з продукування писемного мовлення (Production écrite) французькою мовою;
- опанувати комунікативно-прагматичною системою діалогічних і монологічних реплік у запропонованих комунікативних ситуаціях;
- опанувати навичками аналізу та редагування текстів різних стилів та жанрів.
- поглибити вивчення семантики слів, зокрема таких аспектів, як синонімія, антонімія, полісемія, фразеологія.

**Результати навчання:** У результаті навчання студент формує ряд компетентностей і повинен знати та вміти:

ЗК6. Здатність спілкуватися іноземною мовою.

ЗК12. Здатність генерувати нові ідеї (креативність)

Результати навчання:

ПРН 2. Упевнено володіти державною та іноземною мовами для реалізації письмової та усної комунікації, зокрема в ситуаціях професійного й наукового спілкування; презентувати результати досліджень державною та іноземною мовою (французькою).

ПРН 6. Застосовувати знання про експресивні, емоційні, логічні засоби мови та техніку мовлення для досягнення запланованого прагматичного результату й організації успішної комунікації.

ПРН 14. Створювати, аналізувати й редагувати тексти різних стилів та жанрів.

## Опис навчальної дисципліни

| Форма навчання | Рік підготовки | Семестр | Кількість |       | Кількість годин |           |             |             |                   |                        | Вид підсумкового контролю |
|----------------|----------------|---------|-----------|-------|-----------------|-----------|-------------|-------------|-------------------|------------------------|---------------------------|
|                |                |         | кредитів  | годин | лекцій          | практичні | семінарські | лабораторні | самостійна робота | індивідуальні завдання |                           |
| Денна          | 1              | 1       | 6         | 180   |                 | 60        |             |             |                   | 120                    | залік                     |
| Заочна         | 1              | 1       | 6         | 180   |                 | 16        |             |             |                   | 164                    | залік                     |

## Загальна інформація

### Структура змісту навчальної дисципліни

| Назви змістових модулів і тем навчальних занять                                                            | Кількість годин                                                       |              |          |      |      |      |              |              |          |      |      |      |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|--------------|----------|------|------|------|--------------|--------------|----------|------|------|------|
|                                                                                                            | денна форма                                                           |              |          |      |      |      | Заочна форма |              |          |      |      |      |
|                                                                                                            | усього                                                                | у тому числі |          |      |      |      | усього       | у тому числі |          |      |      |      |
|                                                                                                            |                                                                       | лекц.        | пр./сем. | лаб. | інд. | с.р. |              | лекц.        | пр./сем. | лаб. | інд. | с.р. |
| 1                                                                                                          | 2                                                                     | 3            | 4        | 5    | 6    | 7    | 8            | 9            | 10       | 11   | 12   | 13   |
| Теми навчальних занять                                                                                     | <b>Змістовий модуль 1. Comportement d'une personne écoresponsable</b> |              |          |      |      |      |              |              |          |      |      |      |
| Тема 1. Se mettre au vert                                                                                  | 51                                                                    |              | 16       |      |      | 35   | 51           |              | 3        |      |      | 48   |
| Тема 2. Fonctionnement de la langue: argumenter, exprimer son avis                                         | 25                                                                    |              | 10       |      |      | 15   | 25           |              | 3        |      |      | 22   |
| Тема 3. Atelier médiation : Promouvoir une écologie positive au quotidien                                  | 14                                                                    |              | 4        |      |      | 10   | 14           |              | 2        |      |      | 12   |
| Разом за ЗМ1                                                                                               | 90                                                                    |              | 30       |      |      | 60   | 90           |              | 8        |      |      | 82   |
| Теми навчальних занять                                                                                     | <b>Змістовий модуль 2. Gaspillage alimentaire</b>                     |              |          |      |      |      |              |              |          |      |      |      |
| Тема 1. Etre ou avoir?                                                                                     | 51                                                                    |              | 16       |      |      | 35   | 51           |              | 3        |      |      | 48   |
| Тема 2. Fonctionnement de la langue: exprimer son désir, emploi des modes de subjonctif et de conditionnel | 25                                                                    |              | 10       |      |      | 15   | 25           |              | 3        |      |      | 22   |
| Тема 3.                                                                                                    | 14                                                                    |              | 4        |      |      | 10   | 14           |              | 2        |      |      | 12   |



|                                                                        |     |  |    |  |  |     |     |  |    |  |  |     |
|------------------------------------------------------------------------|-----|--|----|--|--|-----|-----|--|----|--|--|-----|
| Atelier médiation :<br>Faire connaître l'économie sociale et solidaire |     |  |    |  |  |     |     |  |    |  |  |     |
| Разом за 3М 2                                                          | 90  |  | 30 |  |  | 60  | 90  |  | 8  |  |  | 82  |
| <b>Усього годин</b>                                                    | 180 |  | 60 |  |  | 120 | 180 |  | 16 |  |  | 164 |

### Тематика практичних занять

| №  | Назва теми (завдання)                                             | Кількість годин |
|----|-------------------------------------------------------------------|-----------------|
| 1  | Une chronique radio sur l'écoféminisme                            | 2               |
| 2  | Une fiction radiophonique                                         | 2               |
| 3  | Un reportage sur les tortues marines                              | 2               |
| 4  | Un reportage sur les fonds marins                                 | 2               |
| 5  | Exprimer son indignation face à la dégradation de l'environnement | 2               |
| 6  | Exprimer son opinion sur le traitement des animaux sauvages       | 2               |
| 7  | Proposer des alternatives aux emballages en plastique             | 2               |
| 8  | Une chronique radio sur la consommation responsable               | 2               |
| 9  | Une chronique radio sur la campagne «Février sans supermarché»    | 2               |
| 10 | Un reportage sur la slow fashion                                  | 2               |
| 11 | Un reportage sur les monnaies locales                             | 2               |
| 12 | Exprimer son désir de moins consommer                             | 2               |
| 13 | Parler des tendances de consommation                              | 2               |
| 14 | Exprimer son désir d'organiser un événement de slow fashion       | 2               |
| 15 | Présenter un magasin sans argent                                  | 2               |

### Самостійна робота студента (ІНДЗ)

| № | Назва теми (форма контролю)                                       | кількість балів |
|---|-------------------------------------------------------------------|-----------------|
| 1 | Les pratiques écologiques et polluantes du quotidien              |                 |
| 2 | L'urgence écologique                                              |                 |
| 3 | Le comportement d'un écologiste                                   |                 |
| 4 | La description d'une campagne de sensibilisation aux fonds marins |                 |
| 5 | Exprimer sa déception après un achat                              |                 |
| 6 | Expliquer comment repérer le greenwashing                         |                 |
| 7 | Décrire un graphique sur les habitudes de consommation des        |                 |

|   |                                  |  |
|---|----------------------------------|--|
|   | Français                         |  |
| 8 | Présenter un magasin sans argent |  |

## **Освітні технології, методи навчання і викладання навчальної дисципліни**

У процесі вивчення навчальної дисципліни використовуються інноваційні освітні технології: інформаційно-комунікаційні, технології студентоцентрованого навчання; проєктна діяльність; традиційні та інтерактивні форми і методи навчання, серед яких: дискусія, діалог, самостійно-дослідницька робота, аналіз і рішення ситуативних професійних задач (Case study), робота в парах та міні-групах; мозковий штурм та ін.

*Очна форма:* навчальна аудиторія з дошкою, підручник, практикум, комп'ютер, колонки, проєктор, мережа Інтернет, Інтернет-сторінка дисципліни на платформі Moodle.

*Дистанційна форма:* комп'ютер, відеокамера, мікрофон, мережа Інтернет, відеозв'язок на платформі Zoom / Google Meet, Інтернет-сторінка дисципліни на платформі Moodle.

### **Політика курсу**

Відповідає чинним нормативно-правовим документам України, стандартам вищої освіти, Етичному кодексу та Положенням щодо прав та обов'язків, правил поведінки, академічної доброчесності, доступу до навчання осіб з обмеженою мобільністю та ін. нормативно-правовим документам, затвердженим в Чернівецькому національному університеті імені Юрія Федьковича (див. <https://www.chnu.edu.ua/universytet/normatyvni-dokumenty/>).

### **Критерії та засоби оцінювання результатів навчання з навчальної дисципліни**

Критерієм успішного проходження здобувачем освіти підсумкового оцінювання є досягнення ним мінімальних порогових рівнів оцінок за кожним запланованим результатом навчання дисципліни. Мінімальний пороговий рівень оцінки визначається за допомогою якісних критеріїв і трансформується в мінімальну позитивну оцінку використовуваної рейтингової шкали.

Контрольні заходи включають поточний та підсумковий контроль знань студента. Поточний контроль здійснюється під час практичних занять і має на меті перевірку рівня підготовленості студента до виконання конкретної роботи. Підсумковий контроль проводиться з метою оцінки результатів навчання на завершальному етапі.

Загальна кількість балів, яку студент може отримати у процесі вивчення дисципліни протягом семестру, становить 100 балів, з яких 60 балів студент набирає за поточні види контролю і 40 балів – у процесі підсумкового виду контролю (заліку).

Кількість балів за кожний навчальний, елемент виводиться із суми поточних видів контролю. Кількість балів за модуль дорівнює сумі балів,

отриманих за навчальні елементи даного модуля. Максимальна кількість балів за кожен модуль складає 30 балів.

Студент, який набрав протягом нормативного терміна вивчення дисципліни 60 балів та виконав навантаження за всіма кредитами, має можливість не складати залік і отримати набрану кількість балів як підсумкову оцінку або складати залік з метою підвищення свого рейтингу за даною навчальною дисципліною. Якщо студент набрав менше 35 балів, він не допускається до складання заліку.

Підсумкова оцінка за навчальну дисципліну, з якої складається залік, виводиться із суми балів поточного контролю за модулями (до 60 балів) та модуля-контролю – до 40 балів.

Відповідно до вимог Болонської угоди проводиться місцева (національна) шкала визначення оцінок і шкала ECTS. Для їх порівняння використовується така таблиця:

**Шкала оцінювання: національна та ECTS**

| Сума балів за всі види навчальної діяльності | Оцінка<br>а<br>ЄКТС | Оцінка за національною шкалою                                 |                                                             |
|----------------------------------------------|---------------------|---------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|
|                                              |                     | для екзамену, курсового проекту (роботи), практики            | для заліку                                                  |
| 90-100                                       | A                   | відмінно                                                      | зараховано                                                  |
| 80-89                                        | B                   | Добре                                                         |                                                             |
| 70-79                                        | C                   |                                                               |                                                             |
| 60-69                                        | D                   | задовільно                                                    |                                                             |
| 50-59                                        | E                   |                                                               |                                                             |
| 35-49                                        | FX                  | незадовільно з<br>можливістю повторного складання             | не зараховано з<br>можливістю повторного складання          |
| 1-34                                         | F                   | незадовільно з<br>обов'язковим повторним вивченням дисципліни | не зараховано з обов'язковим повторним вивченням дисципліни |

### **Засоби оцінювання**

Засобами оцінювання та демонстрування програмних результатів вивчення дисципліни є: усна відповідь під час аудиторних занять на поставлені проблемні питання, виконання лексико-граматичних завдань, виконання завдань на розуміння прослуханого, виконання завдань на розуміння прочитаного, виконання тестових завдань, виконання контрольних завдань на переклад вивченого лексико-граматичного матеріалу, виконання контрольних робіт з вивченого лексико-семантичного матеріалу, усні презентації результатів виконаних групових та індивідуальних проєктів, написання есе, критичний аналіз відео- та аудіо-матеріалів,

## **Визнання результатів навчання, здобутих у неформальній освіті**

Згідно з «Положенням про взаємодію формальної та неформальної освіти, визнання результатів навчання (здобутих шляхом неформальної та/або інформальної освіти, в системі формальної освіти) у Чернівецькому національному університеті імені Юрія Федьковича (протокол №10 від 28 жовтня 2019 року)» та згідно рішення кафедри романської філології та перекладу про визнання результатів навчання, здобутих шляхом неформальної освіти (протокол №10 від 29.10.2020), під час проходження цього курсу визнаються результати навчання студентів, отримані у неформальній освіті, з можливим перезарахуванням:

- тем/теми змістових модулів, які співвідносні за змістовим наповненням до знань, отриманих шляхом неформальної освіти; якщо отримані в неформальній освіті знання поглиблюють і розширюють тему / теми змістових модулів;

- індивідуального завдання, якщо отримані у неформальній освіті знання відповідають загальному спрямуванню дисципліни;

- тем / теми самостійної роботи, які співвідносні за змістовим наповненням до знань, отриманих шляхом неформальної освіти; якщо отримані в неформальній освіті знання поглиблюють і розширюють тему / теми самостійної роботи.

Для визнання й перезарахування знань, отриманих у неформальній освіті, студенту слід представити сертифікат, що підтверджує здобуття знань у неформальній освіті.

Шляхи здобуття знань у неформальній освіті: тренінги, освітні й практичні курси, семінари й вебінари, літні / зимові школи тощо.

## **Форми поточного та підсумкового контролю**

Формами *поточного контролю* засвоєння дисципліни є усна та письмова відповідь студента під час аудиторних занять, а також виконання студентом відповідних завдань для самостійного опрацювання.

Формою *підсумкового контролю* є залік, який проводиться у письмовій формі.

Критеріями підсумкового оцінювання є:

- Логічна побудова думки під час письмового висловлювання
- Нормативне використання французької мови
- Використання джерел і посилання на них
- Вміння аналізувати джерела, подані різними медіаресурсами

## **Питання для підсумкового контролю**

1. Exprimer son indignation face à la dégradation de l'environnement
2. Exprimer son opinion sur le traitement des animaux sauvages
3. Proposer des alternatives aux emballages en plastique
4. Exprimer son désir de moins consommer
5. Parler des tendances de consommation



6. Exprimer son désir d'organiser un événement de slow fashion
7. Présenter un magasin sans argent
8. Présenter les pratiques écologiques et polluantes du quotidien
9. Décrire une campagne de sensibilisation aux fonds marins
10. Exprimer sa déception après un achat
11. Expliquer comment repérer le greenwashing
12. Décrire un graphique sur les habitudes de consommation des Français

#### **Шкала оцінювання: національна та ЄКТС**

| Сума балів<br>за всі види<br>навчальної<br>діяльності | Оцінка<br>ЄКТС | Оцінка за національною шкалою                                    |                                                                      |
|-------------------------------------------------------|----------------|------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|
|                                                       |                | для екзамену, курсового<br>проекту (роботи),<br>практики         | для заліку                                                           |
| 90-100                                                | A              | відмінно                                                         | зараховано                                                           |
| 80-89                                                 | B              | Добре                                                            |                                                                      |
| 70-79                                                 | C              |                                                                  |                                                                      |
| 60-69                                                 | D              | задовільно                                                       |                                                                      |
| 50-59                                                 | E              |                                                                  |                                                                      |
| 35-49                                                 | FX             | незадовільно з<br>можливістю повторного<br>складання             | не зараховано з<br>можливістю повторного<br>складання                |
| 1-34                                                  | F              | незадовільно з<br>обов'язковим повторним<br>вивченням дисципліни | не зараховано<br>з обов'язковим<br>повторним вивченням<br>дисципліни |

## Рекомендована література

### Фахова (основна)

1. Abou-Samre M., Heu-Boulhat E., Perrard M., Caraco A. Editio. B 2. Livre. Didier, 2022. 224 p.
2. Heu-Boulhat E., Maspoli H., Perrard M. Editio. B 2. Cahier d'activités. Didier, 2022. 194 p.

### Допоміжна

1. Grammaire Larousse. P. : Librairie Larousse, 1936.
2. Grevisse M. Le Bon usage. P. : J.Duculot, Gembloux, 1964.
3. Roesch R., Rolle-Harold R. Ecouter et comprendre. La France au quotidien. Presses universitaire de Grenoble. 2009.
4. Bescherrelle L. La Conjugaison. Dictionnaire de douze mille verbes. P. : Hatier, 1990.

### Інформаційні ресурси

1. 1001 symboles / Thomas D. Disponible sur: <https://1001symboles.net>
2. Dictionnaire des synonymes. Ressource électronique: Disponible sur: <http://www.synonymes.com/>
3. Dictionnaire d'argot, de français familier et de français populaire. URL: <http://www.languefrancaise.net/Bob>
4. Dictionnaire de l'Académie française. Paris. 1-ère éd. 1694; 4-ème éd. 1762; 5-ème éd. 1798; 6-ème éd. 1835; 8-ème éd. 1932–35; 9-ème éd. 2010. URL : <http://artfl.atilf.fr/dictionnaires/ACADEMIE/index.htm>
5. Dictionnaire de la langue française / Littré E. Paris, 1846. URL: <http://www.littre.org/>
6. Encyclopédie, ou Dictionnaire Raisonné des Sciences, des Arts et des Métiers: en 17 vol. / Diderot D., Le Rond D'Alembert J. Paris, 1750–65. URL: <http://www.larousse.fr/encyclopedie>
7. <https://www.francetvinfo.fr>
8. <https://savoirs.rfi.fr>
9. <https://www.lefigaro.fr>
10. <https://www.lemonde.fr>
11. <https://www.france24.com/fr/>
12. <http://www.tv5monde.com>
13. <https://www.partajondelfdalf.com>